

Használati  
útmutató

Mosogatógép



ZDF 304

## Köszönjük, hogy a mi készülékünket választotta!

Kívánjuk, hogy sokszor lelje örömét új készülékében, és reméljük, hogy ismét a mi márkánkat keresi majd, amikor háztartási készülékeket vásárol.

Kérjük, hogy figyelmesen tanulmányozza át ezt a felhasználói kézikönyvet, és őrizze meg a termék teljes életciklusa során, hogy később is a rendelkezésére álljon. A felhasználói kézikönyvet adja át a készülék esetleges jövőbeli tulajdonosának.

## Tartalomjegyzék

---

Biztonsági információk	3	A mosogatógép kipakolása	17
Kezelőpanel	4	Ápolás és tisztítás	17
Mosogatóprogramok	7	Környezetvédelmi tudnivalók	19
Első használat	8	Ha valami nem működik	19
A vízlágyító beállítása	9	Műszaki adatok	21
A mosogatógép feltöltése regeneráló sóval	11	Fogyasztási értékek	22
Az öblítőszer betöltése	12	Tanácsok a bevizsgáló intézetek számára	23
Az öblítőszer-adagolás beállítása	12	Üzembe helyezés	24
Evőeszközök és edények bepakolása	13	Európai Jótállás	27
Mosogatószer használata	16	www.electrolux.com	28

## Biztonsági információk

Saját biztonsága és a helyes használat biztosítása érdekében a készülék üzembe helyezése és első használata előtt olvassa át figyelmesen ezt a használati útmutatót, beleértve a tippeket és figyelmeztetéseket is. A szükségtelen hibák és balesetek elkerülése érdekében fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki a készüléket használja, jól ismerje annak működését és biztonságos használatát. Őrizze meg ezt a használati útmutatót, és ha a készüléket elajándékozza vagy eladja, az útmutatót is mellékelje hozzá, hogy annak teljes élettartamán keresztül mindenki, aki használja, megfelelő információkkal rendelkezzen annak használatát és biztonságát illetően.

### Helyes használat

- Ez a mosogatógép kizárólag mosogatógépben mosogatható háztartási edények mosogatására szolgál.
- Ne tegyen semmilyen oldószert a mosogatógépbe. Ez robbanást okozhat.
- A késeket és más, hegyes eszközöket az evőeszközkosárban a hegyükkel lefelé vagy a felső kosárban vízszintesen helyezze el.
- Csak mosogatógépekhez való termékeket (mosogatószer, só és öblítőszer) használjon.
- Az ajtót ne nyissa ki a készülék működése közben, mivel forró gőz távozhat.
- Ne vegyen ki egyetlen edényt sem a mosogatógépből a mosogatóprogram vége előtt.
- Használat után a készüléket válassza le a tápellátásról, és zárja el a vízellátást.

- A készüléket kizárólag arra felhatalmazott szerviz szakembere javíthatja, és csak eredeti pótalkatrészek használhatók.
- Semmilyen körülmények között ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. A szakszerűtlen beavatkozás személyi sérülést vagy komoly működési problémákat okozhat. Forduljon a helyi szervizközpont-hoz. Mindig ragaszkodjon eredeti pótalkatrészek felhasználásához.

### Általános biztonság

- A mosogatógépbe való mosogatószerek kémiai égést idézhetnek elő a szemben, a szájon és a torokban. Életveszélyes lehet! Tartsa be a mosogatószer gyártójának biztonsági utasításait.
- A mosogatógépben lévő víz nem iható. Előfordulhat, hogy mosogatószer maradt a készülékben.
- A mosogatógép ajtaját mindig tartsa csukva, ha éppen nem pakolja be vagy ki. Így elkerülhető, hogy bárki átessen rajta, és megsérüljön.
- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.

### Gyermekbiztonság

- A készüléket felnőttek általi üzemeltetésre tervezték. Ne hagyja, hogy gyermekek figyelem nélkül használják a mosogatógépet.
- Minden csomagolóanyagot tartson a gyermekektől távol. Fulladásveszélyesek.
- A mosogatószereket zárja el a gyermekek elől, és tartsa biztonságos helyen.

- A gyermekeket tartsa távol a mosogatógéptől, ha az ajtaja nyitva van.

## Üzembe helyezés

- Ellenőrizze a mosogatógépet, hogy a szállítás alatt nem szenvedett-e valamilyen sérülést. Soha ne csatlakoztasson sérült készüléket. Ha a mosogatógép megsérült, forduljon a szállítóhoz.
- Használat előtt minden csomagolóanyagot el kell távolítani.
- A készülék üzembe helyezéséhez szükséges minden villanszerelési és vízvezeték-szerelési munkát megfelelő szakképesítéssel rendelkező személynek kell elvégeznie.
- Biztonsági okokból veszélyes megváltoztatni a műszaki jellemzőket vagy

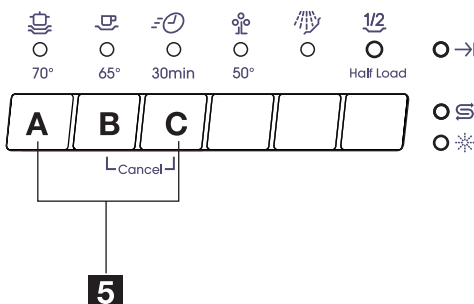
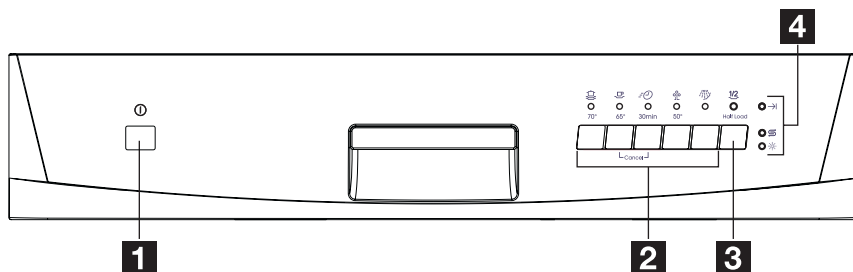
megkísérelni a termék bármilyen módon történő módosítását.

- Soha ne használja a mosogatógépet, ha az elektromos tápvezeték vagy a vízellátást biztosító cső sérült; vagy ha a kezelőpanel, a munkafelület vagy a lábázat oly módon sérült, hogy a készülék belseje szabadon hozzáférhető. A veszélyek elkerülése érdekében forduljon a helyi szervizhez.
- A mosogatógép egyetlen oldala sem fúrható ki a hidraulikus és elektromos alkatrészek károsodásának elkerülése érdekében.

### **FIGYELEM**

Az elektromos és a vízvezetékre való csatlakoztatást illetően kövesse a megfelelő fejezetek útmutatását.

## Kezelőpanel



- 1** Be/Ki gomb
- 2** Programválasztó gombok
- 3** Fél töltet gomb
- 4** Jelzőfények
- 5** Funkciógombok

## Beállítási üzemmód

### FONTOS

Soha ne feledje, hogy amikor ilyen műveleteket hajt végre:




- mosogatóprogram kiválasztása,
  - a vízlágyító beállítása,
- a készüléknek beállítási módban **KELL** lennie:

- Nyomja meg a Be/Ki gombot, **MINDEN** programválasztó gomb jelzőfénye világít = **a készülék beállítási módban van.**
- Nyomja meg a Be/Ki gombot, **CSAK** egy programválasztó gomb jelzőfénye világít = **az utoljára végrehajtott program még be van állítva.**

Ebben az esetben a programot törölni kell (Lásd a "Folyamatban lévő mosogatóprogram törlése" címszónál lévő utasításokat).


<b>Funkciógombok</b>	<p>A mosogatóprogram kiválasztása mellett a következő funkciók is beállíthatók ezeknek a gomboknak a segítségével.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– a vízlágyító beállítása,</li><li>– egy folyamatban lévő mosogatóprogram törlése.</li></ul>
<b>Programválasztó gombok</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Mosogatóprogram indítása:</b><ol style="list-style-type: none"><li>1. Nyomja meg a Be/Ki gombot.</li><li>2. Nyomja meg a kívánt programnak megfelelő gombot, a megfelelő jelzőfény tovább világít, miközben a többi program jelzőfénye kialszik.</li><li>3. Az utolsó gombnyomástól számított kb. 3 másodperc elteltével a program automatikusan elindul.</li></ol></li></ul> <p><b>FONTOS</b></p> <p>Amikor a program már elindult, ha módosítani kívánja a végrehajtott kiválasztást, törölnie kell a folyamatban lévő programot.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Folyamatban lévő mosogatóprogram törlése:</b><ul style="list-style-type: none"><li>• Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a <b>B</b> és a <b>C</b> funkciógombot, amíg MINDEN programgomb jelzőfénye nem világít.</li><li>• Engedje fel a <b>B</b> és <b>C</b> funkciógombot.</li><li>• A Be/Ki gombot megnyomva kapcsolja ki a készüléket, vagy válasszon egy új mosogatóprogramot (ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban).</li></ul></li></ul>
<b>Fél töltet gomb</b>	<p>Ezt az opciót össze kell kapcsolni egy mosogatóprogram kiválasztásával. (Lásd a "Programtáblázat" c. lapot.) Amikor ki van választva, a megfelelő jelzőfény világít.</p> <p>Pakolja be az edényeket mindkét kosárba (alsó és felső).</p> <p>Amikor ezt az opciót használja, csökkentse a mosogatószer adagolását a teljes töltetnél rendszerint használhatóhoz képest.</p>


## Jelzőfények

<b>Program vége</b> 	Kigyullad, amikor a mosogatóprogram lejárt. Emellett további vizuális jelzési funkciókkal is rendelkezik: <ul style="list-style-type: none"> <li>• a vízlágyító beállítása,</li> <li>• a készülék meghibásodása miatti riasztás indítása.</li> </ul>
<b>Só utántöltése</b> 1) 	Világít, amikor speciális sót kell betölteni. Néhány óráig is világíthat tovább azután, hogy sót töltöttek be.
<b>Öblítőszer</b> 1) 	Világít, amikor öblítőszerrel kell betölteni.

1) A só és öblítőszer jelzőlámpák soha nem gyulladnak ki a mosogatóprogram közben, akkor sem, ha szükség van a sóval és öblítőszerrel való feltöltésre.

## Mosogatóprogramok

Program	Fél töltet	Szennyezettség mértéke	Eszközök típusa	Program leírása
Intenzív 70° 	Igen <sup>1)</sup>	Erősen szennyezett	Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Mosogatás 2 közbenső öblítés Befejező öblítés Szárítás
Normál 65° 	Igen <sup>1)</sup>	Normál szennyezettségű	Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Mosogatás 1 közbenső öblítés Befejező öblítés Szárítás
60° A 30° <sup>2)</sup> 	Nem	Enyhén szennyezett	Edények és evőeszközök	Mosogatás Befejező öblítés
Bio 50° <sup>3)</sup> 	Igen <sup>4)</sup>	Normál szennyezettségű	Edények és evőeszközök	Előmosogatás Mosogatás 1 közbenső öblítés Befejező öblítés Szárítás

Program	Fél töltet	Szennyezettség mértéke	Eszközök típusa	Program leírása
Öblítés és tartás 	Nem	Bármely. Részleges töltet (később ki lesz egészítve a nap során).		1 hideg öblítés (hogy az ételmaradványok ne tapadjanak össze). Ehhez a programhoz nincs szükség mosogatószerre.

- 1) Amikor a féltöltet gomb be van nyomva, az előmosogatási fázis automatikusan kizárásra kerül. Ebben az esetben mosogatószer beadagolása az előmosogatási fázishoz már nem szükséges.
- 2) Ideális részlegesen megtöltött mosogatógép esetén. Ez egy tökéletes napi program, amely úgy készült, hogy megfeleljen egy 4 személyes család igényeinek, amely csak a reggeli és a vacsora edényeit és evőeszközeit kívánja betölteni.
- 3) Tesztprogram a bevizsgáló intézetek számára.
- 4) Amikor a Féltöltet gomb be van nyomva, a mosogatási fázis időtartama lecsökken.

## Első használat

A mosogatógép első alkalommal történő használata előtt:

- Győződjön meg róla, hogy az elektromos és víz csatlakozások megfelelnek az üzembe helyezési útmutatásoknak
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot a készülék belsejéből
- A vízlágyító beállítása
- Töltse 1 liter vizet a sótartályba, majd tölts fel regeneráló sóval
- Töltse fel az öblítőszer-adagolót

### Az öblítőszer és mosogatószert együttesen tartalmazó tabletták használata esetén:

nem szükséges betölteni öblítőszer

- A vízlágyító beállítása

- Speciális (regeneráló) só betöltése

### Az öblítőszer, mosogatószert, regeneráló só és más adalékanyagokat együttesen tartalmazó tabletták használata esetén:

nem szükséges betölteni speciális só vagy öblítőszer

Ellenőrizze, hogy ezek a mosogatószerek alkalmasak-e az Önnél mért vízkeménységhez. Kövesse a gyártó utasításait.

- Állítsa a vízkeménységet az 1-es szintre.



## FONTOS

Ha a száradási eredmények nem kielégítőek, a következőket javasoljuk:

1. Az öblítőszer-adagolót töltsse fel öblítőszerrel.
2. Állítsa az öblítőszer adagolását 2. pozícióba.

Ha úgy dönt, hogy a jövőben nem integrált mosogatószer használ, a következőket tanácsoljuk:

- Töltsse fel újra a só- és öblítőszer tartályt.
- Állítsa a vízkeménység beállítását a legmagasabb szintre, és állítson be egy normál mosogatóprogramot edény betöltése nélkül.
- Állítsa be a vízkeménységet a körzetében meglévő vízkeménységnek megfelelően.
- Az öblítőszer adagolásának beállítása

## A vízlágyító beállítása

A mosogatógépben egy vízlágyító is található, ami a vezetékes vízben található ásványi anyagok és sók eltávolítására szolgál, amelyek a készüléket rongálnák, vagy működését hátrányosan befolyásolnák.

Minél többet tartalmaz a víz ezekből az ásványi anyagokból és sókból, annál keményebb. A vízkeménységet különböző mértékegységek-

kel, német keménységi fokkal (°dH), francia keménységi fokkal (°TH és mmol/l-ben (millimol per liter - a vízkeménység nemzetközi mértékegysége) mérik.

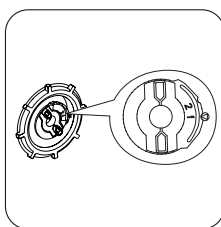
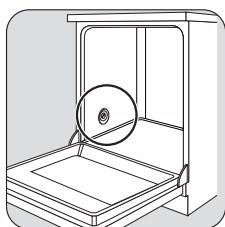
A vízlágyítót a lakóhelyén jellemző vízkeménységhez kell beállítani. A víz keménységét illetően a helyi vízművektől kaphat tájékoztatást.

Vízkeménység			A vízkeménység beállításának módosítása		Só használata
°dH	°TH	mmol/l	manuálisan	elektronikusan	
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	2	10-es szint	igen
43 - 50	76 - 90	7,6 - 8,9	2	9-es szint	igen
37 - 42	65 - 75	6,51 - 7,5	2	8-as szint	igen
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	2	7-es szint	igen
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	2	6-os szint	igen
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	2	5-ös szint	igen
15 - 18	26 - 32	2,61 - 3,2	1	4-es szint	igen
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	1	3-as szint	igen
4 - 10	7 - 18	0,71 - 1,8	1	2-es szint	igen

Vízkeménység			A vízkeménység beállításának módosítása		Só használata
°dH	°TH	mmol/l	manuálisan	elektronikusan	
< 4	< 7	< 0,7	1	1-es szint	nem

A vízlágyítót mindkétféleképpen be kell állítani: manuálisan, a vízkeménység-kapcsolóval és elektronikusan.

## A vízlágyító beállítása manuálisan (lásd a táblázatot)



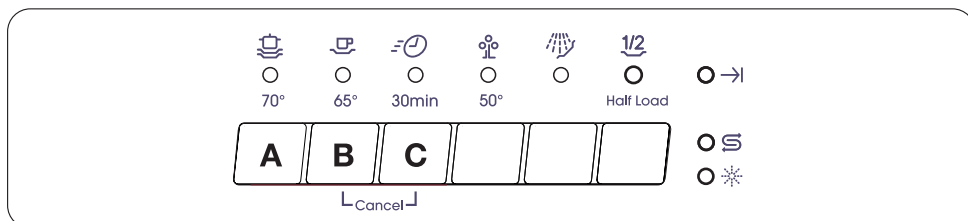
Állítsa a kapcsolót 1-es vagy 2-es állásba

A vízlágyító gyárilag az 2-ös pozícióba van beállítva.

## A vízlágyító beállítása elektronikusan (lásd a táblázatot)

### **FONTOS**

A vízlágyító gyárilag az 5-ös pozícióba van beállítva.

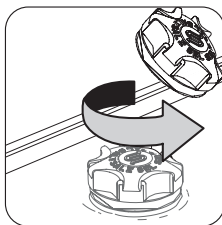
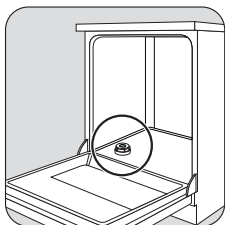


- A mosogatógépet ki kell kapcsolni.  
A Be/Ki gombot megnyomva kapcsolja be a mosogatógépet.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a **B** és a **C** funkciógombot, amíg a **A**, **B** és **C** funkciógomb jelzőfénye villogni nem kezd.
- Engedje fel a gombokat, majd nyomja meg a **A** funkciógombot; a **B** és **C** funkciógomb jelzőfénye kialszik, miközben a **A** funkciógomb jelzőfénye tovább villog. Ezzel egyidőben a **Program vége** jelzőfény villogni kezd.  
A **Program vége** jelzőfény felvillanásainak száma megfelel az aktuális szintnek.
- Lehetséges például, hogy a **Program vége** jelzőfény 5-ször villan fel. A villogás 5 másodpercenként megismétlődik.
- A szint módosításához nyomja meg a **A** funkciógombot. A gomb minden egyes megnyomásával a szint növekszik. (A 10. szint után az 1. szint jön.)
- A **Program vége** jelzőfény jelzi az új beállítást. (Az új szint kiválasztásához lásd a táblázatot.)
- A művelet tárolásához a Be/Ki gombot megnyomva kapcsolja ki a mosogatógépet.

## A mosogatógép feltöltése regeneráló sóval

### FIGYELEM

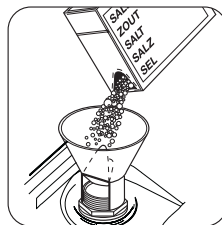
Csak mosogatógépekhez gyártott speciális sót használjon.



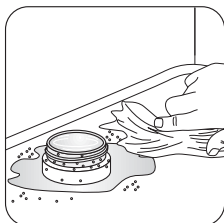
Csavarja le a kupakot.



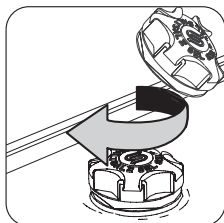
**Csak a só legelső alkalommal való betöltése előtt** töltsse fel a sótartályt vízzel.



A készülékhez adott tölcse segítségével töltsse be a sót a tartályba, amíg sóval meg nem telik.



Távolítsa el a kiszóródott sót.



Az óramutatók járásával megegyező irányba csavarja vissza szorosan a kupakot ütközésig (amíg egy kattantást nem hall).

### **FONTOS**

Azonnal indítson el egy teljes programot.

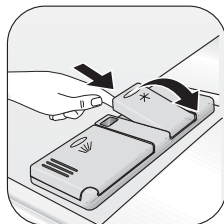
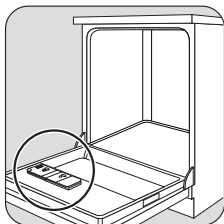
### **FONTOS**

A víz kicsordul a tartályból, ahogy sót tölt bele.

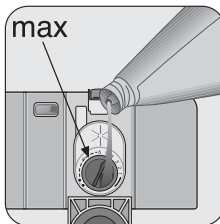
### **FONTOS**

Töltse fel a speciális sót, amikor a kezelőpanelen lévő jelzőfény világít.

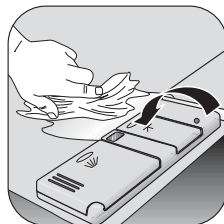
## **Az öblítőszer betöltése**



Nyissa fel a fedelet.



Töltsön be öblítőszeret. A feltöltés maximális szintjét ez jelzi "max"



Törölje le a kicsordult öblítőszeret. Csukja be a fedelet és nyomja addig, amíg a helyére nem kattan.

### **! FIGYELEM**

Az öblítőszer-adagolóba soha ne töltsön semmilyen más anyagot (pl. mosogatógép-tisztítószer, folyékony mosószer). Ez megrongálhatja a készüléket.

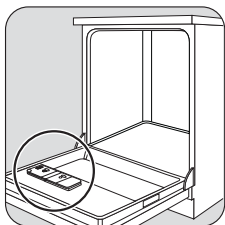
### **FONTOS**

Töltse fel az öblítőszeret, amikor a kezelőpanelen lévő jelzőfény világít.

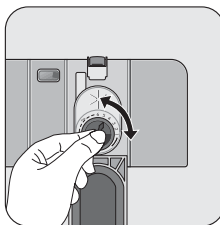
## Az öblítőszerszám-adagolás beállítása

Növelje az adagolást, ha az edényeken a mosogatás után vízcsepp- vagy vízkőfoltok láthatók.

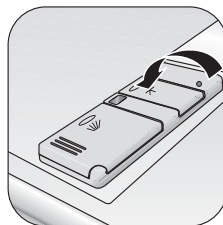
Csökkentse az adagolást, ha az edényeken fehér csíkok, illetve az üvegedényeken vagy a kések élén kékes filmréteg jelenik meg.



Nyissa fel a fedelet.



Állítsa be az adagolási szintet. (Az adagolt mennyiség gyárilag 4. pozícióba van beállítva.)



Csukja be a fedelet és nyomja addig, amíg a helyére nem kattán.

## Evőeszközök és edények bepakolása

Szivacsok, törölkendők és bármilyen olyan egyéb tárgy, ami vizet képes magába szívni, nem moshatók a mosogatógépben.

- Az edények bepakolása előtt a következőket kell elvégeznie:
  - Minden ételmaradékot és hulladékot távolítsa el.
  - Lazítsa fel a lábasokban leégett ételmaradékokat
- Az edények és az evőeszközök bepakolásakor, kérjük, vegye figyelembe a következőket:
  - Az edények és az evőeszközök nem akadályozhatják a mosogatókarok forgását.
  - Az olyan üreges tárgyat, mint csészék, poharak, lábasok stb. a nyílásukkal lefelé tegye be a mosogatógépbe, hogy a víz ne

gyűlhessen össze a tartályban vagy valamilyen mélyedésben.

- Az edényeket és evőeszközöket nem szabad egymásba tenni vagy egymásra fektetni.
- A poharak sérülésének elkerülése érdekében azok nem érhetnek egymáshoz.
- A kisebb tárgyat az evőeszközkosárba tegye bele.
- Előfordul, hogy a műanyag és a nem tapadós bevonatú edényeken vízcseppek maradnak; ezek az anyagok nem száradnak olyan jól, mint a porcelán- és acéltárgyak.
- A könnyebb tárgyat (műanyag tálak stb.) a felső kosárba pakolja be, és úgy rendezze el, hogy ne mozduljanak el.

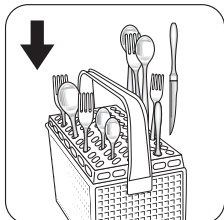
## A következő evőeszközök és edények mosogatógépben való mosogatra

### nem alkalmasak:

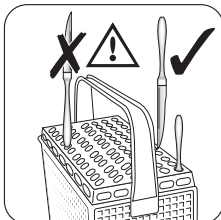
- Fa-, szaru-, porcelán- vagy gyöngyház nyelű tárgyak.
- Nem hőálló műanyag tárgyak.
- Régebbi evőeszközök, amelyeken nem hőálló ragasztott részek vannak.
- Kötőanyaggal préselt evőeszközök és edények.
- Ón- vagy réztárgyak.
- Ólomkristály.
- Rozsdásodásra hajlamos acéltárgyak.
- Fatányérok.
- Szintetikus szálakból készült tárgyak.

### korlátozottan alkalmasak:

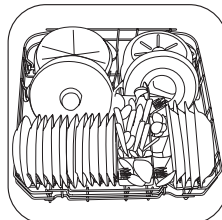
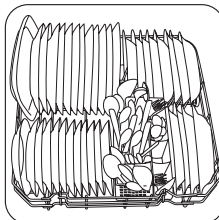
- Kőcserép edényeket csak akkor mosogasson mosogatógépben, ha a gyártó külön feltünteti, hogy az mosogatógépben mosogatható.
- A zománcminták mosogatógépben való gyakori mosogatás esetén elhalványulhatnak.
- Előfordulhat, hogy az ezüst és alumínium alkatrészek mosogatáskor elszíneződnek: Az ételmaradékok, pl. a tojásfehérje, a tojássárgája és a mustár gyakran okoznak elszíneződéseket és foltokat az ezüstneműn. Ezért az ezüstneműről azonnal távolítsa el az ételmaradékokat, akkor is, ha nem mosogtja el közvetlenül használat után.



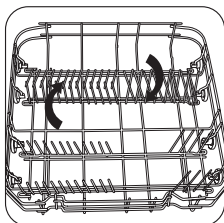
Pakolja be az evőeszközöket. A lehető legjobb eredmények elérése érdekében a készülékhez való evőeszközrács használatát javasoljuk (ha az evőeszközök mérete azt megengedi)



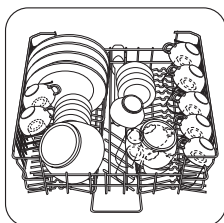
A késeket és más olyan evőeszközöket, amelyeknek szűrős hegye vagy éle van, a nyelükkel felfele helyezze be. Sérülésveszély!



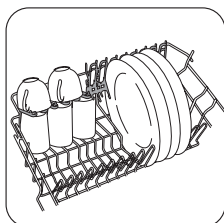
Pakolja meg az alsó kosarat. A tálalóedényeket és a nagy fedőket a kosár széle körül helyezze el.



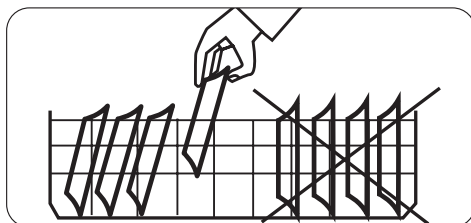
Az alsó kosáron található két akasztósora könnyen lehajtható, ami lehetővé teszi lábasok, fazekak és tálak bepakolását.



Pakolja meg a felső kosarat. A könnyebb tárgyakat (műanyag tálak stb.) a felső kosárba pakolja be, és úgy rendezze el, hogy ne mozduljanak el.



A magasabb darabokhoz a pohártartók felfelé kihajthatók.



Ha tányérokat pakol be a felső kosárba: hátsó helyek felől kezdje el bepakolni; kissé döntse előre felé a tányérokat, és lehetőleg hagyja üresen az ajtó közelében lévő első helyeket.

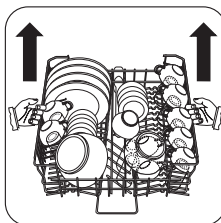
## A felső kosár magasságának beállítása

Nagyon nagyméretű tányérok mosogatásakor azok a felső kosár magasabbra helyezésével bepakolhatók az alsó kosárba.

	Az edények maximális magassága:	
	felső kosár	alsó kosár
Felemelt felső kosárral	20 cm	31 cm
Leengedett felső kosárral	24 cm	27 cm

### A felső kosár magasabbra állítása:

1. Ütközésig húzza ki a kosarat.
2. Óvatosan emelje fel mindkét oldalát, amíg a mechanika enged, és a kosár stabilan áll.



### A kosár leengedése az eredeti pozícióba:

1. Ütközésig húzza ki a kosarat.
2. Óvatosan emelje fel mindkét oldalát, majd hagyja, hogy a mechanika lassan leeresse, miközben tartja a kosarat.

### **FONTOS**

A kosarat mindig mindkét oldalánál fogva emelje fel illetve engedje le

### **FONTOS**

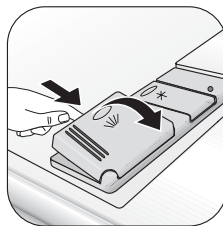
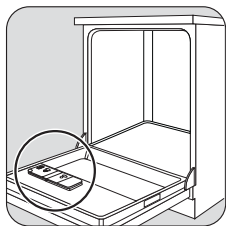
Ha a kosár felső állásban van, a pohártartó rácsok nem használhatók.

## Mosogatószer használata

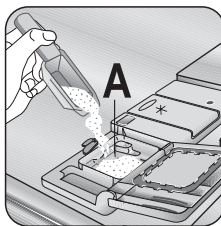
### **FONTOS**

Csak mosogatógépekhez alkalmas mosogatószeret használjon.

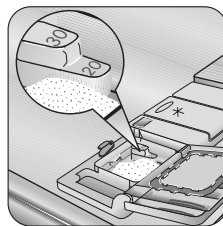
Tartsa be a gyártó adagolási és tárolási ajánlásait.



Nyissa fel a fedelet.

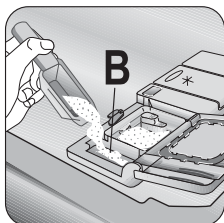


Töltse be a mosogatószeret a **A** rekeszbe.

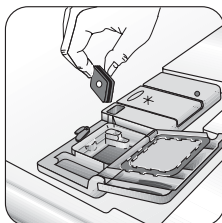


Vegye figyelembe az adagolási szinteket.





Előmosogatással rendelkező programoknál töltsön további mosogatószert a **B** rekeszbe.



Mosogatószer-tabletták használatakor: Tegye a tablettákat a **A** rekeszbe.



Zárja le a fedelet.

## A mosogatógép kipakolása

- A forró edények érzékenyek az ütődésre. Éppen ezért meg kell várni, hogy az edények lehűljenek, mielőtt kipakolná a készülékből.
- Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki; így a felső kosárban lévő víz nem fog rácsöpögni az alsó kosárban lévőkre.
- A mosogatógép ajtajának oldalain víz jelenhet meg, mivel a rozsdamentes acél jobban lehűlhet, mint az edények.

### **FIGYELEM**

A mosogatóprogram befejeztével javasolt a mosogatógépet leválasztani a hálózatról és a vízcsapot elzárni.

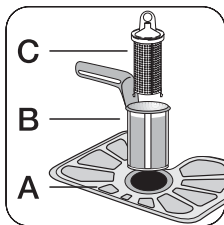
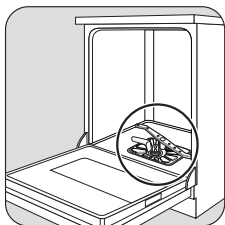
## Ápolás és tisztítás

### A szűrők tisztítása

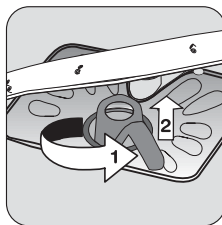
#### **FONTOS**

SOHA ne használja a mosogatógépet a szűrők nélkül. A szűrők nem megfelelő

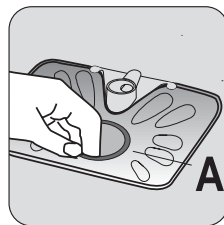
visszahelyezése és rögzítése lerontja a mosogató hatásfokát.



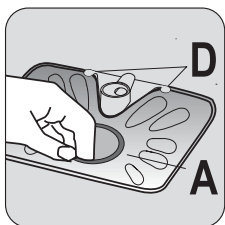
A A, B és C szűrőt alaposan mossa át folyó víz alatt.



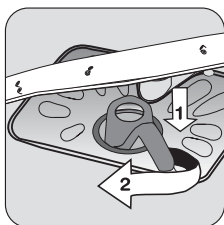
Forgassa el a nyelet az óramutató járásával ellentétes irányba 1/4 fordulattal, és vegye ki a B és C szűrőket.



Vegye ki a A szűrőt a mosogatógép alsó részéből.



Tegye vissza a A szűrőt a mosogatógép alsó részébe, és győződjön meg róla, hogy pontosan illeszkedik a két vezetősín D alá.



Helyezze vissza a szűrőket, és a nyélnek az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig történő elforgatásával rögzítse.

## A mosogatókarok tisztítása

SOHA ne próbálja meg eltávolítani a mosogatókarokat.

Ha a mosogatókarok furatai eltömődnének, a szennyeződést fogpiszkálóval távolítsa el.

## Külső tisztítás

A mosogatógép és a kezelőpanel külső felületét nedves puha ruhával törölje át. Szükség esetén csak semleges mosogatószeret használjon. Soha ne használjon súrolószert,

súrolószivacsot vagy oldószert (acetont, triklóretilént stb.).

## Belső tisztítás

Az ajtó tömítéseit, a mosogatószer- és az öblítőszert-adagolót nedves ruhával rendszeresen meg kell tisztítani.

Azt javasoljuk, hogy 3 havonta futtasson le egy erősen szennyezett edényekhez alkalmas mosogatóprogramot mosogatószer betöltésével, de edények nélkül.

## A készülék üzemén kívül helyezése

Ha hosszabb ideig nem használja a mosogatógépet:

1. Húzza ki az elektromos csatlakozódugót a konnektorból, és zárja el a vízcsapot.
2. Résnyire hagyja nyitva a készülék ajtaját, hogy megelőzze a kellemetlen szagok képződését.
3. Tisztítsa ki a készülék belsejét.

## Fagyveszély

A készüléket ne tárolja olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0°C alá csökkenhet. Ha ez elke-

rülhetetlen, ürítse ki a készüléket, csukja be a készülék ajtaját, csatlakoztassa le a befolyócsövet és ürítse ki.

## A készülék mozgatása

Ha a mosogatógépet mozgatni kell (költözés stb.):

1. Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
2. Zárja el a vízcsapot.
3. Szerelje le a befolyó- és a kifolyócsöveket.
4. A csövekkel együtt húzza ki a készüléket a helyéről.

A készüléket a szállítás alatt nem szabad túlságosan megdönteni.

## Környezetvédelmi tudnivalók


### Csomagolóanyag

A csomagolóanyagok környezetbarátak és újrahasznosíthatóak. A műanyag komponensek azonosítását a jelölések biztosítják, pl. >PE<, >PS< stb. Kérjük, a csomagolóanyagokat a megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe helyezze.

### FIGYELEM

Amikor nem használja tovább a készüléket:

- Húzza ki a csatlakozódugót az aljzataból.
- Vágja el a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Helyezze hulladékba az ajtózárat. Ez megakadályozza, hogy a gyermekek bezárják magukat a készülékbe, veszélyeztetve saját életüket.

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

## Ha valami nem működik

A mosogatógép nem indul el, vagy működés közben leáll. Bizonyos problémák csupán a karbantartás vagy ápolás elmaradásából erednek, és az alábbi táblázatban ismertetett útmutatások segítségével a szerviz kihívása nélkül is megoldhatók.

Kapcsolja ki a mosogatógépet, nyissa ki az ajtót, és végezze el az alább javasolt hibaelhárítási lépéseket.

Hibakód és hiba	Lehetséges ok és megoldás
<p>A mosogatógép nem tölt be vizet.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>a folyamatban lévő program jelzőfénye folyamatosan villog</b></li><li>• <b>1-szer felvillan a "Program vége" jelzőfény</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A vízcsap eltömődött vagy elvízkövesedett. Tisztítsa ki a vízcsapot.</li><li>• A vízcsap el van zárva. Nyissa ki a vízcsapot.</li><li>• A bemenő vízszelvény menetes tömlőillesztésénél lévő szűrő (ha van) eltömődött. Tisztítsa meg a menetes tömlőillesztésnél lévő szűrőt.</li><li>• A befolyócső elfektetése nem megfelelő, össze van nyomódva, vagy meg van törve. Ellenőrizze a befolyócső csatlakozását.</li></ul>
<p>A mosogatógép nem üríti ki a vizet.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>a folyamatban lévő program jelzőfénye folyamatosan villog</b></li><li>• <b>2-szer felvillan a "Program vége" jelzőfény</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A szifon eltömődött. Tisztítsa ki a szifont.</li><li>• A kifolyócső elfektetése nem megfelelő, össze van nyomódva, vagy meg van törve. Ellenőrizze a kifolyócső csatlakozását.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>a folyamatban lévő program jelzőfénye folyamatosan villog</b></li><li>• <b>3-szor felvillan a program vége jelzőfény</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Az elárasztásvédelem aktiválódott. Zárja el a vízcsapot, és forduljon a helyi szervizközpontoz.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>A program nem indul el.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A mosogatógép ajtaja nincs megfelelően csukva. Zárja be az ajtót.</li><li>• A csatlakozódugó nincs bedugva. Dugja be a csatlakozódugót.</li><li>• A biztosíték kiégett az otthoni biztosítéktáblán. Cserélje ki a biztosítékot.</li></ul>

Miután ezeket az ellenőrzéseket végrehajtotta, csukja be a mosogatógép ajtaját, és kapcsolja be a készüléket. Nyomja meg annak a programnak a gombját, amely a riasztás előtt futott.

A program attól a ponttól fog folytatódni, ahol megszakadt.  
Ha a működési zavar vagy a hibakód ismét jelentkezik, forduljon a szervizközpontoz.

A fenti táblázatban nem ismertetett hibakódok megjelenése esetén, kérjük, forduljon a szervizközponthoz.

Forduljon a helyi szervizközponthoz, megadva a mosogatógép modelljét (Mod.), termékszámát (PNC) és sorozatszámát (S.N.).

Ezek az információk a mosogatógép ajtajának oldalán lévő adattáblán találhatóak.

Annak érdekében, hogy ezek a számok mindig kéznél legyenek, azt javasoljuk, hogy írja fel őket:

Mod. : .....

PNC: .....

S.N. : .....

## A mosogatás eredménye nem kielégítő

Az edények nem tiszták	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem megfelelő mosogatóprogramot választott ki.</li> <li>• Az edényeket úgy rendezte el, hogy a víz nem képes elérni minden felületet. A kosarat nem szabad túlpakolni.</li> <li>• A mosogatókarok nem forognak szabadon az edények helytelen elrendezése miatt.</li> <li>• A mosogatógép alsó részében lévő szűrők piszkosak, vagy nincsenek a helyükön.</li> <li>• Túl kevés mosogatószert töltött be, vagy egyáltalán nem töltött be mosogatószert.</li> <li>• Ha az edényeken vízkőlerakódások láthatók; a só-tartály üres, vagy a vízlágyítót nem a megfelelő szintre állította be.</li> <li>• A kifolyócső csatlakoztatása nem megfelelő.</li> <li>• A só-tartály kupakja nincs megfelelően visszazárva.</li> </ul>
Az edények nedvesek és homályosak	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem használt öblítőszer.</li> <li>• Az öblítőszer-adagoló üres.</li> </ul>
A poharakon és az edényeken csíkok, tejfehér foltok vagy kékes bevonat látható	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csökkentse az adagolt öblítőszer mennyiségét.</li> </ul>
Vízcseppek száradtak rá a poharakra és az edényekre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Növelje az adagolt öblítőszer mennyiségét.</li> <li>• Lehet, hogy a mosogatószert az oka. Forduljon a mosogatószert gyártójának ügyfélszolgálatához.</li> </ul>

Ha a probléma ezen ellenőrzések után is fennáll, forduljon a lakhelye szerinti szervizközponthoz.

## Műszaki adatok

Gyártó védjegye	ZANUSSI
Forgalmazó	Electrolux Lehel Kft. Háztartási Készülékek, 1142 Budapest, Erzsébet kir.-né út 87.
Típusazonosító	<b>ZDF 304</b>
Energiahatékonysági osztály (skála A-tól G-ig, ahol A - hatékonyabb: G - kevésbé hatékony)	A
A szabvány ciklus gyártó általi megnevezése, amelyre a címkén és az adatlapon található információ vonatkozik	BIO 50°
Energiafelhasználás a szabvány ciklust alapul véve (a tényleges energiafelhasználás függ a készülék használatának a módjától) (kWh)	1,05
Tisztítási hatékonyság (skála A-tól G-ig, ahol A - magasabb: G - alacsonyabb)	A
Szárítási hatékonyság (skála A-tól G-ig, ahol A - magasabb: G - alacsonyabb)	A
A mosogatógép befogadó képessége szabványos teríték esetén	12 személyes
Vízfelhasználás a szabvány ciklus alapján (liter)	14
Szabvány ciklus programideje (perc)	170
Átlagos becsült évi energia- és vízfelhasználás 220 ciklusra kifejezve (kWh / liter)	231/3080
Szabvány ciklus alatti zajszint Db(A)	49
Méret Szélesség (cm)	60
Magasság munkafelülettel (cm)	85
Max. mélység (cm)	61
Összteljesítmény (W)	2200
Hálózati víznyomás	0,5
Minimum (bar) - Maximum (bar)	8

## Fogyasztási értékek

A fogyasztási értékek útmutatóként szolgál-

nak, és a víznyomástól és víz hőmérséklettől, a hálózati feszültség ingadozásoktól, valamint az edények mennyiségétől.

Program	Fogyasztási értékek		
	Program időtartama (percen)	Energiafogyasztás (kWh-ban)	Víz (liter)
Intenzív 70°	80-90	1,6-1,8	22-24
Normál 65°	90-100	1,4-1,6	18-20
Ebéd-mosogatás, 30 perc	30	0,9	9
BIO 50° (Tesztprogram a bevizsgáló intézetek számára)	170	1,05	14
Öblítés és tartás	12	0,1	4

## Tanácsok a bevizsgáló intézetek számára

A bevizsgálást az **EN 60704** szabvány szerint telepalkolt készülékkel és a tesztprogram segítségével kell elvégezni (lásd a "Fogyasztási értékek").

Az **EN 50242** szabvány szerinti bevizsgálást feltöltött sótartállyal és öblítőszer-adagolóval, valamint a tesztprogram segítségével kell elvégezni (lásd "Fogyasztási értékek").

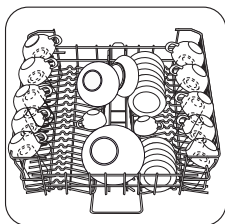
### Teljes töltet: 12 személyes teríték

Szükséges mosogatószer-mennyiség

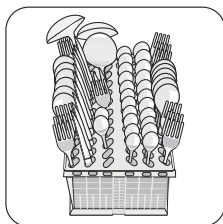
5 g + 25 g (B típus)

Öblítőszer-adagoló beállítása

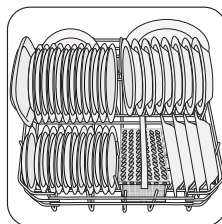
4-es pozíció (III. típus)



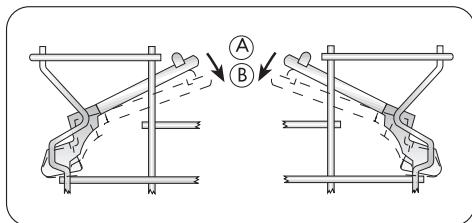
Felső kosár



Evőeszközösár



Alsó kosár



pohártartó rácsok: A állás

## Üzembe helyezés

### **!** VIGYÁZAT

A készülék elektromos és/vagy vízvezetékre való csatlakoztatásához szükséges munkákat kizárólag megfelelő képesítéssel rendelkező villanyszerelő és/vagy vízvezeték-szerelő végezheti el.

### Vízhálózatra csatlakoztatás

### **!** VIGYÁZAT

A mosogatógép nem csatlakoztatható nyitott vízkészülékekhez vagy átfolyós rendszerű vízmelegítőkhöz. Ez a mosogatógép akár meleg (max. 60°), akár hideg vízzel is üzemeltethető.

Mindazonáltal a hideg vízzel való üzemeltetést javasoljuk.

### **!** VIGYÁZAT

A vízhálózatra történő csatlakoztatáshoz csak új csőkészletet használjon; a régi csőkészlet nem használható fel újra.

### **!** FIGYELEM

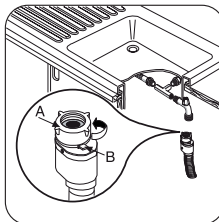
Ha a készüléket új vízvezetékre vagy olyan vízvezetékre csatlakoztatja, ami hosszabb ideig használaton kívül volt, a befolyócső csatlakoztatása előtt néhány percig folyassa ki a vizet.



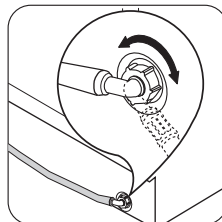
## Befolyócső AQUALOCK

Csatlakoztassa a **AQUALOCK** befolyócsövet egy 3/4"-os külső csavarmentes vízcsaphoz.

A befolyócső ellenáll a magas nyomásnak. Akár 6 MPa nyomás elviselésére is képes. További biztonsági eszközként a befolyócsövet egy burkolat védi az esetleges károsodással szemben. A belső cső törése esetén a csőben lévő víz elsötétül, ami látható a speciális átlátszó burkolaton keresztül. Ilyen esetben zárja el a vízcsapot, és forduljon a szervizhez.

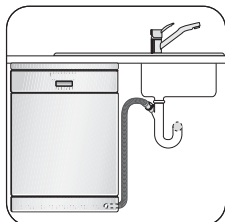


A **AQUALOCK** befolyócső egy biztonsági eszközzel van felszerelve a véletlen kilazulás megelőzése érdekében. A cső leválasztásához nyomja meg a kart **(B)**, és forgassa el a rögzítőgyűrűt **(A)** az óramutató járásával ellentétes irányba.

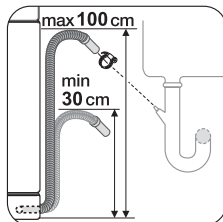


A befolyócső a beszerelési igényektől függően az ellenanya segítségével balra vagy jobbra is elforgatható. Az ellenanyát megfelelően kell rögzíteni a vízszivárgás megelőzése érdekében.

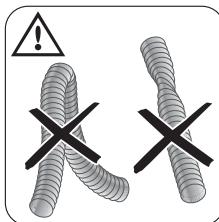
## Kifolyócső



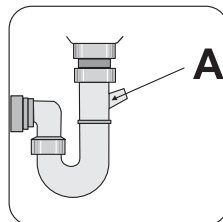
A kifolyócsőt a lefolyóhoz csatlakoztassa. Rögzítse azt a mellékelt tömlőszorítóval.



Szükséges magasság: A mosogatógép alja felett 30-100 cm.



Győződjön meg arról, hogy a csövek nincsenek megtörve, összenyomódva vagy megcsavarodva.



Amikor a kifolyócsövet egy mosogató alatti szifonhoz csatlakoztatja, **az egész műanyag membránt (A) el kell távolítani.** A membrán teljes mértékű eltávolítása azt eredményezi, hogy a hosszabb-rövidebb időszak alatt felhalmozódó ételdarabkák eltömítik a mosogatógép kifolyócsövének szifonját.

Ha hosszabbítót használ a kifolyócsőnél, a cső teljes hossza nem lehet 4 méternél hosszabb. Hasonlóképpen a lefolyócsőre való csatlakoztatáshoz használt szerelvények belső átmérője sem lehet kisebb a készülékhez adott cső átmérőjénél.

## Elektromos csatlakoztatás

### **FIGYELEM**

A biztonsági szabványok előírják a készülék földelését.

A készülék első alkalommal történő használata előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségértékek és áramtípus megegyezik a

készülék üzembe helyezési helyén lévő hálózatával.

A biztosítékok adatait szintén az adattábla tartalmazza.

A csatlakozódugót mindig megfelelően felszerelt érintésvédelemmel csatlakoztassa. Elosztókat és hosszabbítókat tilos használni. Ez a túlmelegedés miatt tűzveszélyes lehet. Szükség esetén cserélje ki az otthoni hálózati csatlakozóaljzatot. Ha a hálózati tápkábelt ki kell cserélni, forduljon a helyi szervizközpont-hoz.

A csatlakozódugónak a készülék beépítése után is hozzáférhetőnek kell lennie.

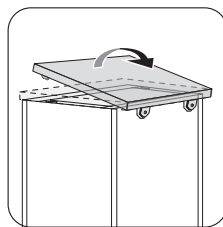
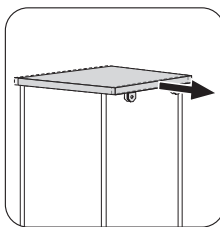
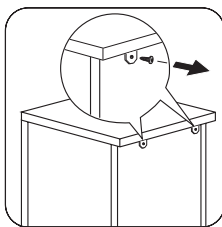
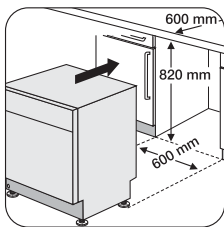
Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva. Mindig a dugaszt húzza.

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a fenti biztonsági óvintézkedések betartásának elmulasztásáért.

## Beépítés munkafelület alá

A munkafelületének eltávolítása után lehetőség van arra, hogy a mosogatógépet a konyhabútor munkapultja vagy a mosogató alá beépítsék.

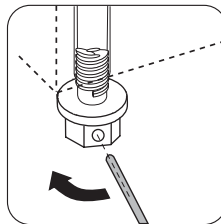
Győződjön meg róla, hogy a készülék beszerelése után könnyen hozzáférhető a szervizszakember számára, ha javításra lenne szükség.



## Vízszintbe állítás

A megfelelő vízszintbe állítás alapvető feltétele az ajtó megfelelő záródásának és tömítésének.

Ha a készülék pontosan vízszintbe van állítva, az ajtó nem ütközik a készülék egyik oldalához sem.



## Európai Jótállás

A jelen készülékre az Electrolux a jelen kézikönyv hátlapján felsorolt országok mindegyikében a készülék garancialevelében vagy egyébként a törvényben megszabott időtartamra vállal jótállást. Amennyiben a vásárló az alábbiakban felsorolt országok közül valamelyik másik országba települ át, az alábbi követelmények teljesítése esetén a készülékre vonatkozó jótállás szintén áttelepíthető: -




- A készülékre vállalt jótállás a készülék eredeti vásárlásának napjával kezdődik, melyet a vásárló a készülék eladója által kiadott érvényes, vásárlást igazoló okmány bemutatásával tud igazolni.
- A készülékre vállalt jótállás ugyanolyan időtartamra érvényes és ugyanolyan mértékben terjed ki a munkadíjra és




alkatrészekre, mint a vásárló új lakóhely szerinti országban az adott modellel vagy termékféleségre érvényben lévő jótállás.

- A készülékre vállalt jótállás a termékhez köti, a jótállási jog másik felhasználóra átruházható.
- A készülék üzembe helyezése és használata az Electrolux által kiadott utasításoknak megfelelően történt, és kizárólag háztartásban használták, kereskedelmi célokra nem.
- A készüléket az új lakóhely szerinti országban hatályos összes vonatkozó előírásnak megfelelően helyezték üzembe.




A jelen Európai Jótállás rendelkezései a törvény által biztosított vásárlói jogokat nem érintik.

[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

		
Albania	+35 5 4 261 450	Rr. Pjeter Bogdani Nr. 7 Tirane
Belgique/België/Belgien	+32 2 363 04 44	Bergensesteenweg 719, 1502 Lembeek
Česká republika	+420 2 61 12 61 12	Budějovická 3, Praha 4, 140 21
Danmark	+45 70 11 74 00	Sjællandsgade 2, 7000 Fredericia
Deutschland	+49 180 32 26 622	Muggenhofer Str. 135, 90429 Nürnberg
Eesti	+37 2 66 50 030	Pärnu mnt. 153, 11624 Tallinn
España	+34 902 11 63 88	Carretera M-300, Km. 29,900 Alcalá de Henares Madrid
France	<a href="http://www.electrolux.fr">www.electrolux.fr</a>	

		
Great Britain	+44 8705 929 929	Addington Way, Luton, Bedfordshire LU4 9QQ
Hellas	+30 23 10 56 19 70	4, Limnou Str., 54627 Thessaloniki
Hrvatska	+385 1 63 23 338	Slavonska avenija 3, 10000 Zagreb
Ireland	+353 1 40 90 753	Long Mile Road Dublin 12
Italia	+39 (0) 434 558500	C.so Lino Zanussi, 26 - 33080 Por- cia (PN)
Latvija	+37 17 84 59 34	Kr. Barona iela 130/2, LV-1012, Riga
Lietuva	+3702780607	Žirmūnų 67, LT-09001 Vilnius
Luxembourg	+352 42 431 301	Rue de Bitbourg, 7, L-1273 Hamm
Magyarország	+36 1 252 1773	H-1142 Budapest XIV, Erzsébet királyné útja 87
Nederland	+31 17 24 68 300	Vennootsweg 1, 2404 CG - Alphen aan den Rijn
Norge	+47 81 5 30 222	Risløkkvn. 2 , 0508 Oslo
Österreich	+43 18 66 400	Herziggasse 9, 1230 Wien
Polska	+48 22 43 47 300	ul. Kolejowa 5/7, Warszawa
Portugal	+35 12 14 40 39 39	Quinta da Fonte - Edifício Gonçal- ves Zarco - Q 35 -2774-518 Paço de Arcos
Romania	+40 21 451 20 30	Str. Garii Progresului 2, S4, 040671 RO
Schweiz - Suisse - Svizzera	+41 62 88 99 111	Industriestrasse 10, CH-5506 Mä- genwil
Slovenija	+38 61 24 25 731	Gerbičeva ulica 98, 1000 Ljubljana
Slovensko	+421 2 43 33 43 22	Electrolux Slovakia s.r.o., Electro- lux Domáce spotrebiče SK, Seberíniho 1, 821 03 Bratislava
Suomi	www.electrolux.fi	
Sverige	+46 (0)771 76 76 76	Electrolux Service, S:t Göransga- tan 143, S-105 45 Stockholm
Türkiye	+90 21 22 93 10 25	Tarlabası caddesi no : 35 Taksim İstanbul



		
Россия	+7 495 937 7837	129090 Москва, Олимпийский проспект, 16, БЦ "Олимпик"



# ZANUSSI

[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)